

# E39 - Ramiris's Warning

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Rimuru**

Now, let's get down to business.

**[00:07] Rimuru**

Ramiris?!

**[00:10] Rimuru**

What the heck's going on?

**[00:13] Ramiris**

I heard everything!

**[00:15] Ramiris**

This country, Tempest...

**[00:17] Ramiris**

is doomed to fall!

**[00:18] Rimuru**

Wha...

**[00:20] Three**

What did you say?!

**[00:23] Ramiris**

Yes! It's doomed to—

**[00:26] Ramiris**

H-Hey! What's the big idea?!

**[00:29] Ramiris**

Even with all my mana, I still can't escape!

**[00:32] Diablo**

Great Rimuru, how shall I dispose  
of this ridiculous little bug?

**[00:37] Ramiris**

Excuse me?! What's your problem?!

**[00:38] Rimuru**

*She's actually a Demon Lord...*

**[00:38] Ramiris**

What did I do to you?!

**[00:41] Ramiris**

Th-This is clearly no ordinary man!

**[00:44] Fuze**

Um, Great Rimuru... Who's the fairy?

**[00:48] Rimuru**

Oh, she's a friend of mine named Ramiris.

**[00:51] Rimuru**

Despite how she looks,  
she's actually a Demon Lord.

**[00:54] Ramiris**

What do you mean, despite how I look?!

**[00:54] Fuze**

Ah... A Demon Lord...

**[00:56] Rimuru**

I'll have you know I'm one  
of the Ten Great Demon Lords!

**[01:01] Fuze**

Uh-huh...

**[01:02] Ramiris**

Hey, you! Be a little more surprised!

**[01:04] Ramiris**

When they speak of Ramiris, the Fairy  
of the Labyrinth, they mean me!

**[01:07] Ramiris**

What's with the bland response?

**[01:10] Fuze**

Oh, well... I was so shocked  
by the Storm Dragon's return,

**[01:14] Fuze**

I suppose I'm just all out of surprise...

**SIGN** Sirius

**[01:20] Ramiris**

What? The Storm Dragon?

**[01:22] Ramiris**

You're saying Veldora is back?

**[01:24] Ramiris**

That can't be true!

**[01:26] Ramiris**

I sank Veldora with a single  
punch back in the day!

**[01:29] Ramiris**

He was all bark and no bite!

**[01:31] Ramiris**

His time is long past, is all I'm saying!

**[01:35] Ramiris**

It's not the Breeze Dragon  
you should be afraid of!

**[01:37] Ramiris**

You ought to fear and worship *me*!

**SIGN** Sirius

**[01:49] Rimuru**

Veldora...

**[01:50] Rimuru**

Sorry, but could you watch her for a while?

**[01:57] Ramiris**

Veldora?

**[02:02] Rimuru**

She's all yours.

**SIGN** That Time I Got

Reincarnated as a Slime

**SIGN** Episode 39: Ramiris's Warning

**[03:39] Rimuru**

Now, time to get down to business for real.

**[03:43] Rimuru**

This is how we're going to make  
our announcement to the public.

**[03:47] Rimuru**

I'll state that I'm a Demon Lord,  
but not how I awakened.

**[03:51] Rimuru**

We'll say that the greedy  
King Edmaris of Falmuth

**[03:54] Rimuru**

sent an army to attack Tempest,  
started a war, and lost.

**[03:59] Rimuru**

Rather than saying they were  
wiped out by a single Demon Lord,

**[04:01] Rimuru**

other nations will have  
an easier time believing

**[04:04] Rimuru**

that they were defeated in battle.

**[04:07] Rimuru**

Following that, the massive number  
of casualties in the Falmuth army

**[04:09] Rimuru**

was enough misfortune to break the seal,

**[04:12] Rimuru**

reviving the sleeping Evil Dragon,  
the Storm Dragon Veldora.

**[04:18] Veldora**

Hm? What's up?

**[04:20] Rimuru**

Then Youm the champion and I worked together

**[04:25] Rimuru**

and, at the cost of many  
sacrifices, convinced Veldora,

**[04:27] Rimuru**

and made a deal by calming his rage  
and honoring him as a guardian.

**[04:33] Rimuru**

That gives meaning to my  
becoming a Demon Lord,

**[04:35] Rimuru**

puts all the blame on the Kingdom of Falmuth,

**[04:38] Rimuru**

and emphasizes that we were in the right.

**[04:41] Fuze**

Hmm...

**[04:43] Gazel**

Just think about it.

**[04:45] Gazel**

People fear those they do not understand,

**[04:48] Gazel**

and will never accept them.

**[04:50] Gazel**

If someone who wiped out an army of  
20,000 offered to be your friend,

**[04:55] Gazel**

you wouldn't trust them, would you?

**[04:59] Gazel**

But if we say it was the  
Storm Dragon Veldora's doing,

**[05:03] Gazel**

they're more likely to understand.

**[05:05] Gazel**

The Storm Dragon is a Catastrophe, after all.

**[05:10] Veldora**

You recognize my genius!  
You are a man of good judgment!

**[05:14] Rimuru**

He wasn't calling you a genius!

**[05:17] Erald**

I'm in favor of this plan.

**[05:20] Erald**

It's better to let people think  
Master Rimuru's evolution to Demon Lord

**[05:25] Erald**

made negotiation with Veldora possible

**[05:27] Erald**

than to be feared and hated because my  
daughter led Rimuru to become a Demon Lord.

**[05:33] Rimuru**

There are other advantages to it.

**[05:35] Rimuru**

The other Demon Lords who are wary of me

**[05:37] Rimuru**

might mistakenly think Veldora is  
the only threat to them, right?

**[05:41] Rimuru**

That'll make it easier for me to take action.

**[05:44] Rimuru**

And the most significant advantage

**[05:46] Rimuru**

is that when they find out we  
can negotiate with Veldora,

**[05:49] Rimuru**

there won't be many nations  
dumb enough to mess with us.

**[05:52] Rimuru**

If anyone has an opposing  
view, let's hear it.

**[05:55] Rimuru**

Especially you, Veldora, since  
this would saddle my sins on you.

**[05:59] Veldora**

That's not a problem at all.

**[06:01] Veldora**

I've made up my mind to shoulder  
your karma alongside you.

**[06:05] Veldora**

Use the influence of the  
Storm Dragon all you like.

**[06:09] Rimuru**

Okay. Thanks.

**[06:11] Rigurd**

I do agree with this plan!

**[06:13] Rigurd**

It should allow us to continue negotiating  
with other countries as we have been.

**[06:18] Shion**

Yes! You've done it again, Great Rimuru!

**[06:20] Shion**

A brilliant idea!

**[06:22] Rimuru**

Nah, it was King Gazel who came up with it.

**[06:24] Rimuru**

I just organized our thoughts together.

**[06:28] Suphia**

Thanks a lot, King Gazel.

**[06:30] Suphia**

Now we know that when we do anything,  
we can count on Great Rimuru's backing.

**[06:37] Benimaru**

I see. This means we can focus on Clayman.

**[06:42] Benimaru**

If we don't win, it will  
mean I was incompetent.

**[06:46] Rimuru**

Okay, so that's how we'll tell  
everyone that I became a Demon Lord.

**[06:51] Rimuru**

Everyone on board so far?

**[06:55] Rimuru**

Okay, now I'd like to decide where  
we go from here based on that.

**[06:59] Rimuru**

Youm.

**[07:00] Youm**

Eh?

**[07:02] Youm**

Yes.

**[07:05] Rimuru**

I'd like to back Youm the Champion  
as the new king of Falmuth,

**[07:10] Rimuru**

with the goal of founding a new nation.

**[07:13] Fuze**

What? You're backing Youm?

**[07:17] Rimuru**

First, we'll release King Edmaris

**[07:20] Rimuru**

and make him pay reparations  
for his invasion of Tempest.

**[07:23] Fuze**

But I can't imagine that kingdom  
paying reparations willingly.

**[07:28] Rimuru**

That's what I want.

**[07:30] Rimuru**

The issue of reparations  
will only be impetus.

**[07:32] Rimuru**

My real goal is to start a  
civil war within Falmuth.

**[07:37] Rimuru**

We'll destroy it so it can  
be reborn as a new nation,

**[07:41] Rimuru**

with Youm the champion as its new king.

**[07:44] Rimuru**

Fortunately, he's popular among its citizens.

**[07:47] Youm**

Huh?

**[07:52] Gazel**

Very well.

**[07:54] Gazel**

I have no objections to the plan itself.

**[08:13] Gazel**

Are you prepared to stand and suffer  
for the good of your people?!

**[08:21] Gazel**

Well, are you?

**[08:27] Youm**

Like I care.

**[08:29] Youm**

I'm not becoming king because I want to.

**[08:33] Youm**

But this role was handed  
to me based on trust.

**[08:37] Youm**

What kind of man would I be if I refused?

**[08:41] Youm**

I just don't want to decide I can't  
do it and give up before I try.

**[08:46] Youm**

Of course, part of it is that I want  
to impress the woman I love, too.

**[08:51] Mjurrn**

Stupid...

**[08:52] Youm**

If I'm gonna do it,  
I'm gonna give it all I've got.

**[08:59] Grucius**

He's definitely stupid,

**[09:01] Grucius**

but it's just like him to say that.

**[09:04] Grucius**

King of the Dwarves, I give you my guarantee.

**[09:06] Grucius**

While it's true that he's stupid...

**[09:08] Youm**

Stop calling me stupid!

**[09:09] Grucius**

He's not irresponsible.

**[09:11] Grucius**

Until the day he is called  
the Hero King, like you,

**[09:15] Grucius**

I, Grucius, swear to keep watch over him.

**[09:18] Mjurran**

I swear it, as well.

**[09:26] Gazel**

Very well, then.

**[09:30] Gazel**

If you are ever in need, just come to me.

**[09:36] Gazel**

That said, you certainly found  
quite the interesting man.

**[09:40] Erald**

Imagine becoming a king to  
impress the woman you love.

**[09:46] Youm**

Uh, er...

**[09:48] Phobio**

Not bad, Grucius.

**[09:50] Phobio**

Never thought I'd hear you so boldly  
betray Lord Carrion right in front of us.

**[09:55] Youm**

N-No, that's not what I...

**[10:01] Gazel**

Youm, what my kingdom desires of  
you is agricultural production.

**[10:06] Gazel**

Having something you can specialize  
in will make it easier

**[10:09] Gazel**

to co-exist and co-prosper with other nations

**[10:11] Gazel**

than competing with them over it, yes?

**[10:14] Rimuru**

I'll second that request, Youm.

**[10:16] Rimuru**

We'll talk later about what crops we want.

**[10:19] Youm**

On top of things as always, eh?

**[10:21] Youm**

You can count on me.

Falmuth's agriculture is pretty advanced,

**[10:25] Youm**

so I think they'll accept.

**[10:27] Fuze**

Then, as the representative of the Kingdom of Blumund, I have a suggestion.

**[10:31] Rimuru**

A suggestion?

**[10:32] Fuze**

I believe we can also contribute to the backing of Youm for king.

**[10:36] Rimuru**

Oh?

**[10:37] Fuze**

Blumund is friendly with two nobles of Falmuth,

**[10:40] Fuze**

Marquis Muller and Count Herman.

**[10:43] Fuze**

Why don't we negotiate with them to join our side?

**[10:49] Fuze**

When Youm rises to his new position,

**[10:51] Fuze**

I believe they can be relied upon to support him.

**[10:54] Rimuru**

That would be great, but...

**[10:56] Rimuru**

Even if you are the Guildmaster, can you make that decision here?

**[11:01] Fuze**

Please understand that I stand here today as a man of the state.

**[11:05] Fuze**

I speak not as the Guildmaster, but as assistant leader of the intelligence bureau.

**[11:11] Rimuru**

Uh-huh... And you say we can trust these nobles?

**[11:15] Fuze**

Marquis Muller is actually a distant relative of the king of Blumund.

**[11:20] Fuze**

And Count Herman owes Marquis Muller a tremendous debt,

**[11:23] Fuze**

so he would never betray him.

**[11:26] Rimuru**

I see.

**[11:27] Rimuru**

But are you sure you should be telling us a big secret like that?

**[11:33] Fuze**

Not to worry.

**[11:34] Fuze**

I'm sure you knew already, did you not?

**[11:37] Fuze**

Those who work for Dwargon's dark underbelly

**[11:40] Fuze**

could rival Blumund's own intelligence bureau.

**[11:45] Rimuru**

Okay, got it.

**[11:46] Rimuru**

Fuze, I want you to immediately contact Marquis Muller and Count Herman,

**[11:51] Rimuru**

and do it in utmost secrecy.

**[11:53] Fuze**

Of course. Leave it to me.

**[11:56] Rimuru**

Youm, you hear that?

**[11:58] Youm**

Yeah. I've got this.

**[12:00] Rimuru**

Good. That should cover Youm the champion's takeover of Blumund.

**[12:03] Rimuru**

Let's make a glorious show of the champion's triumphant return!

**[12:07] All**

Yeah!

**[12:08] Gazel**

Let's do it!

**[12:19] Erald**

Look at all these leaders of nations

**[12:21] Erald**

openly sharing their honest thoughts with no suspicion whatsoever.

**[12:25] Erald**

You make me look silly for having my reservations.

**[12:31] Eren**

Come on, Dad...

**[12:38] Erald**

A question for you.

**[12:39] Erald**

Do you truly trust Master Rimuru, a monster?

**[12:47] Fuze**

What... do you mean by that?

**[12:50] Erald**

Even if a monster were to declare  
itself a nation's leader,

**[12:54] Erald**

was there any need for Blumund to  
formally recognize it as a nation,

**[12:59] Erald**

much less to enter into  
such close ties with it?

**[13:04] Erald**

I'm saying that if it were me,  
I would have done business with them

**[13:08] Erald**

while keeping an eye on what  
the Western Holy Church did.

**[13:12] Erald**

Even if I made a profit,  
I would secretly submit reports

**[13:16] Erald**

to inform them of any problems,  
leaving everything in their hands.

**[13:20] Erald**

Is that not how a small nation  
should conduct itself?

**[13:31] Fuze**

All right, fine! I get it!

**[13:34] Fuze**

Allow me to share my honest thoughts, then.

**[13:38] Fuze**

Of course, I was of the same  
opinion as you, Archduke Erald.

**[13:43] Fuze**

Before Master Rimuru visited Blumund,

**[13:45] Fuze**

I said as much to my superior.

**[13:48] Fuze**

But I was denied. He asked me,  
"What if it leads to war?"

**[13:54] Fuze**

To build a relationship of trust

**[13:56] Fuze**

and an environment where we  
can co-exist and co-prosper

**[13:58] Fuze**

was the route my nation's  
upper echelon decided upon.

**[14:03] Fuze**

Of course, the Dwarven Kingdom  
and your nation are much larger,

**[14:06] Fuze**

so I'm sure you have far more options.

**[14:09] Fuze**

But if a small nation like mine  
makes one mistake, it's done for.

**[14:13] Fuze**

If we're putting our fate on the line anyway,

**[14:15] Fuze**

we'd rather put our trust in a monster leader

**[14:18] Fuze**

than seek the Western Holy Church's aid.

**[14:21] Fuze**

That's my reason.

**[14:24] Erald**

So you came here to assist Master Rimuru.

**[14:28] Erald**

Was that also your superior's decision?

**[14:30] Fuze**

Precisely.

**[14:32] Fuze**

Now that we've entered a mutual  
security pact with them,

**[14:35] Fuze**

I have been ordered to  
uphold it at all costs.

**[14:38] Fuze**

Of course, even if I broke  
my promise with my nation,

**[14:41] Fuze**

I still would have come here.

**[14:43] Fuze**

I am a free man, after all.

**[14:48] Fuze**

Why did I accept this job?

**[14:52] Fuze**

The moment I became a member of  
Blumund's intelligence bureau

**[14:57] Fuze**

was the moment my luck ran out.

**[14:59] Rimuru**

Who is your superior, anyway?

**[15:01] Fuze**

The king of the nation himself.

**[15:05] Erald**

You must forgive me, Master Fuze.

**[15:08] Erald**

But thanks to you, I now clearly understand Blumund's intentions.

**[15:13] Gazel**

I trust Rimuru, so there's no reason for you to doubt him.

**[15:17] Erald**

So you say, Gazel,

**[15:19] Erald**

but the decision to enter diplomatic relations with a nation of monsters

**[15:22] Erald**

cannot be made so easily.

**[15:25] Erald**

I just developed a new respect for the king of Blumund.

**[15:29] Gazel**

Heh, please.

**[15:31] Gazel**

Your decision was made right from the start. That's why you're here.

**[15:36] Gazel**

Erald the Tactician, what is your decision?

**[15:38] Erald**

I have reached my own personal decision,

**[15:41] Erald**

but before I give it...

**[15:44] Erald**

May I ask one more question?

**[15:48] Eren**

Come on, Dad. Stop putting on airs and just answer him already.

**[15:54] Kaval**

P-Princess! You shouldn't say that!

**[15:56] Gido**

That's right! He's trying his best to look good!

**[16:02] Gazel**

How the mighty tactician has fallen...

**[16:13] Rimuru**

I'm listening, Erald.

**[16:16] Erald**

The Demon Lord aura...

**[16:17] Erald**

I see now. It is intense.

**[16:21] Erald**

Then, Demon Lord Rimuru, let me ask you this.

**[16:26] Erald**

What do you intend to do with  
your powers as a Demon Lord?

**[16:31] Rimuru**

Huh?

**[16:33] Rimuru**

Oh, is that all?

**[16:35] Erald**

Is that... "all"?

**[16:37] Rimuru**

The answer's simple.

**[16:39] Rimuru**

I want to create a world that's comfortable  
to live in, the way I like it.

**[16:43] Rimuru**

A prosperous world where as many people  
as possible can always be smiling.

**[16:48] Erald**

And you really think you can create  
such a dream world in reality?

**[16:53] Rimuru**

That's what this power's for.

**[16:55] Rimuru**

Ideals without power to back them are a joke,

**[16:58] Rimuru**

and power without ideals is just empty.

**[17:05] Erald**

Delightful! You are delightful,  
Demon Lord Rimuru!

**[17:10] Erald**

Demon Lord of such deep karma,

**[17:12] Erald**

now even I can understand why you awakened.

**[17:19] Erald**

Forgive my rudeness, Demon Lord Rimuru.

**[17:22] Erald**

As the emissary of the  
Sorcerous Dynasty of Thalion,

**[17:25] Erald**

I request the establishment of diplomatic  
relations with the Jura Tempest Federation.

**[17:30] Erald**

I eagerly await your favorable reply.

**[17:34] Eren**

Dad!

**[17:35] Kaval**

P-Princess!

**[17:37] Gido**

Wait!

**[17:48] Rimuru**

I was hoping to build a good relationship with you, too.

**[17:53] Rimuru**

I'd be happy to accept your offer.

**[18:20] Rimuru**

*And so diplomatic relations were established between Tempest*

**[18:24] Rimuru**

*and the Sorcerous Dynasty of Thalion.*

**[18:26] Rimuru**

*That makes the third human nation after Blumund and Dwargon.*

**[18:32] Rimuru**

Okay, Benimaru!

**[18:33] Benimaru**

Yes.

**[18:34] Rimuru**

Our enemy is Clayman. We're gonna crush him.

**[18:37] Benimaru**

I've been awaiting that order.

**[18:39] Shion**

Yes! I can't wait!

**[18:42] Rimuru**

As for you Three Beastketeers and the other beast warriors...

**[18:46] Albis**

We are now under your command, Great Rimuru.

**[18:49] Suphia**

Yeah. You can count on us.

**[18:51] Gazel**

Rimuru, you sure you can win this?

**[18:56] Rimuru**

I will win. He pissed me off.

**[18:59] Erald**

You make it sound so simple.

**[19:01] Erald**

Clayman is a Demon Lord who commands many majin.

**[19:05] Erald**

You mustn't be careless with him.

**[19:08] Rimuru**

That means nothing.

**[19:09] Rimuru**

It's quality that counts  
in war, not quantity.

**[19:12] Erald**

Goodness...

**[19:13] Erald**

I can hear the sound of my  
own common sense shattering.

**[19:18] Rimuru**

*Thus the very long meeting between  
humans and monsters ended,*

**[19:22] Rimuru**

*and we took another big  
step toward our ideal.*

**[19:34] Laplace**

I heard you're gonna invade Eurazania.

**[19:39] Clayman**

Yes.

**[19:41] Clayman**

Milim wiped out its capital,

**[19:43] Clayman**

but the country still has  
a massive population.

**[19:46] Clayman**

The settlements scattered throughout it

**[19:48] Clayman**

are home to many humans, as well.

**[19:50] Clayman**

They should be the perfect  
sacrifices for my awakening.

**[19:55] Clayman**

Do you not agree?

**[19:58] Laplace**

*He's talkin' about total  
slaughter, includin' civilians?*

**[20:02] Laplace**

*That seems a bit heavy-handed.*

**[20:04] Laplace**

*Think you're startin' to panic  
a bit too much, Clayman?*

**[20:08] Laplace**

Say, there's no need to act right before  
a big event like Walpurgis, is there?

**[20:14] Laplace**

Also, don't the Demon Lords have

a mutual non-aggression pact?

**[20:18] Clayman**

Ah, that won't be a problem.

**[20:21] Clayman**

Mjurran the Medicine Master  
was killed by that slime.

**[20:25] Clayman**

This is his way of threatening to  
take my position as a Demon Lord,

**[20:29] Clayman**

and it has become clear that Demon  
Lord Carrion instigated him to do so.

**[20:33] Clayman**

That's what I'm going to tell them.

**[20:36] Laplace**

I see. It makes sense if one  
of them betrayed you fir—

**[20:39] Laplace**

Wait, Mjurran's been killed?!

**[20:42] Clayman**

Yes, I heard everything  
through Marionette Heart.

**[20:47] Clayman**

The heart I gave her turned to ashes.

**[20:50] Laplace**

I see...

**[20:52] Laplace**

And she was such a nice girl...

**[20:55] Clayman**

You are quite kind.

**[20:57] Clayman**

Tear recently told me

**[20:59] Clayman**

that you said it was important  
to use one's tools with care.

**[21:03] Clayman**

She said you taught her that, Laplace.

**[21:06] Clayman**

*Which is exactly why the one who broke  
my tool must be held accountable.*

**[21:13] Laplace**

Hey, Clayman...

**[21:14] Laplace**

You're sure this whole  
plan was all your idea?

**[21:19] Clayman**

The only ones who can give

me orders are Lord Kazalim

**[21:22] Clayman**

and the one I am indebted to.

**[21:25] Clayman**

You should know that better than anyone.

**[21:28] Laplace**

Okay. All good, then.

**[21:31] Laplace**

I'm gonna go now, but let me give  
ya one last warning, as your friend.

**[21:36] Laplace**

Don't overestimate your control  
over Demon Lord Milim.

**[21:40] Laplace**

She's one of the ancient Demon Lords who  
was around even before President Kazalim.

**[21:46] Laplace**

Don't let your guard down around her.

**[21:48] Laplace**

Later.

**[21:56] Clayman**

*Was he suggesting that I'm being  
controlled by someone else?*

**[22:01] Clayman**

*Damn him!*

**SIGN** The Congress Dances

**[23:37] Raphael**

Next time, "The Congress Dances."

---

Revision #1

Created 2024-01-02 18:54:04 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:56:09 UTC by whimsee